

# TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 12. (1147.) szám

Temerin, 2017. március 23.

Ára 50 dinár

## Koszorúzás Jászapátiban



Temeriniek is rész vettek az 1848–49-es magyar forradalom és szabadságharc tiszteletére rendezett jászapáti megemlékezésen. A Jászság második legnagyobb városában községünket Guszton András községi tanácsstag, Pásztor Róbert, a képviselő-testület elnöke, Kalmár Zoltán önkormányzati képviselő és Ádám István, a TAKT elnöke képviselte. A temerini küldöttség szentmisén vett részt, majd megkoszorúzta a Petőfi-szobrot. A helyi általános iskolai tanulói alkalmi műsorral emlékeztek. A találkozón Jászapáti és Temerin együttműködéséről, illetve a pályázati lehetőségekről is véleményt cseréltek.

ácsi

## Vagyon-visszaszármaztatás?



A Temerini Újság archívumából származó felvétel 2002. április elején, tehát 15 évvel ezelőtt készült. A második világháború után konfiszkált termőföldjüket visszakövetelő, illetve eladásuk ellen tüntető temeriniék láthatók rajta. Vajon mi történt azóta ezen a téren? Cikkünk a 8. oldalon.

## A központ új arculata

Szerdán, március 22-én 18 órai kezdettel bemutatták Temerin Község Kulturális Központjának kiállítótermében (Újvidéki u. 324 sz.) Temerin szűkebb központja tájépítészeti ötlettervét. A munkát a szerző, prof. dr. Dubravka Đukanović mutatta be. A terv a Petőfi Sándor, az Újvidéki és a Népfőnt utcák közötti utcarészt, a községháza előtti kis parkot és a művelődési központja előtti területet öleli fel (lásd jobbra).



## Jól telelt a búza

*A határ képéről beszélgettünk Tóth László agrármérnökkel*

A tél az idén is megráfált bennünket, ám március 20-ával mégis beköszöntött a tavasz, és az évszaknak megfelelőre fordult az időjárás. Sokan kint vannak a kertekben, és tervezik, mit hova veteményezzenek, mi legyen a munka sorrendje. A kora tavaszi határképéről, a búzavetés állapotáról Tóth László agrármérnökkel beszélgettünk.

– Ha figyelembe vesszük a téli hónapokat, megállapíthatjuk, hogy kevés volt a csapadék. Ezt megtapasztalhatták azok is, akik a kiskertben ásni kezdtek. A felső rétegben van ugyan nedvesség, de alatta 35–40 centi mélységben már nagyon száraz a föld. Téli nedvesség tartalék a földben nincsen, és nem tudjuk, hogy mennyi csapadékra számíthatunk a tavasz és a nyár folyamán. Tudnunk kell azonban, hogy hiába a sok téli hó, ha a nyáron kevés eső esik, ez hatással van a hozamra. Ha a vegetációs időben lesz legalább 350 mm csapadék, akkor nagyon jó terméseredményekre számíthatunk. Emlékezzünk csak vissza a tavalyi évre, amikor májustól kezdve bőséges csapadék hullott, jó termést eredményezve.

### • Hogyan telelt a búza?

– Igen hideg volt a tél, ezt mindenki tudja és érezte, januártól február végéig folyamatosan fagypont alatt volt a hőmérséklet. Szerencsére a legnagyobb hidegek idején, amikor mínusz 17–19 fokot mutatott a hőmérő, néhány centi vastag hó is volt, ami megvédte a kifagyástól a búzákat. Az optimális időben és kellő mélységben, megfelelő agrotechnikával elvetett búzák nagyon szépen átteleltek. Ha tehát a bokrosodási csomó megfelelő mélységben volt a talajban, és a fagyokig három levélben meg tudott erősödni, edződni a kisebb fagyokban, akkor a búza, miután csökkent benne a víztartalom, a nagyobb hidegben sem károsodott. A mai búzafajták a -20 fokot is kibírják.

Folytatása a 2. oldalon

# Jól telelt a búza

Folytatás az 1. oldalról

## • Megtörtént-e már a fejtrágyázás?

– Nagyon kevés a búza a határban, de ami van, szépen fejlődésnek indult. A növényápolási munkákat, fejtrágyázást már mindenki elvégezte. A növénybetegségeket előjelző szolgálat is kíséri az őszi vetés állapotát, a gombás betegségeket, amelyek a hideg ellenére jelen vannak, csak kisebb mértékben, mint a korábbi években, és a időjárástól függ majd, hogy kell-e és mikor a levélfoltosság és a lisztharman ellen vegyszeres gombakezelést alkalmazni. Manapság már szinte lehetetlen a búzát megfelelő gyomirtó és gombaölő szerek nélkül megőrizni. Az első permetezésre várhatóan április közepén kerül majd sor.

## • Milyen munkákat végeznek most a határban?

– A száraz téli időjárás egyelőre kedvez a tavaszi munkák végzésének. Ez látszik is a határban. Nagy ütemben folyik a talajsímítás, hiszen ezzel elérhető, hogy minél kisebb mértékben párologjon ki a talajban levő nedvesség. Másrészt a sima talajon egyenletes lesz a vetés és ugyanilyen a növények kelése. Kevésbé gázoljuk a földet, az őszi vagy kora tavaszi talajsímításból, tehát többszörös haszon származik.

## • Vetés előtt végeznek-e talajelemzést?

– A Zsúnyi-Szilák szövetkezet az összes parcelláról, ahol répát termesztenek, talajmintát vesz, és a kapott elemzések alapján fognak műtrágyázni. Az elmúlt néhány év tapasztalata ugyanis azt mutatja, hogy a talaj igen gazdag foszforban és káliumban. Tehát kevesebb műtrágya kell, mint ahogyan azt sok termelő gondolja. Nagyon is megéri talajelemzést végeztetni. Már tavaly is sok parcellát egyáltalán nem kellett kevert műtrágyával megszórni, vagy fele annyival, mint korábban. Fejtrágyázni azonban mindenképpen kell.

## • Mit mutatnak még a talajelemzések?

– A most elvégzettek azt mutatják, hogy a talaj kémhatása átbillett a közömbösből a lúgosba, vagyis a pH érték eléri a 7,5-8 értéket. Ezt azért kell tudni, mert a növények csak bizonyos kémhatású talajban fejlődnek jól. A lúgos talajban a foszfor, a cink, a vas, a réz lekötődik, és a növények nem tudják hasznosítani, ezért az ilyen talajokra felesleges kevert műtrágyát szórni. A lúgos kémhatású szerves trágyával lehet csökkenteni, amiből sajnos kevés van. Helyette alkalmazni kell a baktérium trágyát, ami „gyógyítja” a talajt és lehetővé teszi a növényeknek a tápanyagok felvételét – tudtuk meg beszélgetőtársunktól.

G. B.

## A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a [www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

## Vajdasági Magyar Amatőr Színjátszók XXII. Találkozója

A Vajdasági Magyar Művelődési Szövetség és a Feketics Művelődési Egyesület a Vajdasági Magyar Művelődési Intézet szakmai partnerségével az idei évben két hosszú hétvégén, március 23. és 26., továbbá március 29. és április 1. között rendezi meg a Vajdasági Magyar Amatőr Színjátszók XXII. Találkozóját. A 2017-es Találkozó házigazdája Bácsfeketehegy.

A Szirmai Károly MME színjátszócsoportja is benevezett a szemlére Csorba Béla: A szabadság betegek címmű népi játékaival Nagy Sándor rendezésében. A darab, mint ismeretes, az 1956-os forradalom eseményei alapján, a temerini születésű Sörös Imrének állít emléket. A tavaly november végi bemutatóhoz képest jelentős változtatásnak számít, hogy Lukács Imre közreműködésével élő citeramuzsika fogja kísérni a néptáncosokat és a Szürke ló kocsma törzsvendégeit. A próbák javában folynak a bácsfeketehegyi bemutatóra, amelyre március 30-án, csütörtökön este 8 órakor kerül sor.

## Fogadjunk az elnökre!

A szerbiai fogadóirodák szerint Aleksandar Vučić az esélyes az április 2-án sorra kerülő elnökválasztáson. A jelenlegi miniszterelnökre mindössze 1,02 a szorzó, ami azt jelenti, hogy ha nyer, akkor a befizetett 1000 dinárra 1020 dinár a nyeremény. A második helyen Saša Janković áll 30-as szorzóval, a harmadikon Vuk Jeremić 35-össel, a negyediken pedig Luka Maksimović, ismertebb nevén Ljubiša Preletačević Beli. Az ő esetében nemrégiben még 1000-es volt a szorzó, de egyes fogadóirodáknál már 100-ra csökkent, miután sokan tették rá a pénzüket.

Arra is lehet fogadni, hogy lesz-e második forduló, illetve arra is, hogy a jelöltek a voksok hány százalékát kapják. A befizett összeg 1,85-szörösét lehet nyerni, ha eltaláljuk, Vučić 48,6 százaléknál többet vagy kevesebbet kap-e. Janković esetében ez a határ 16,1 százalék, Jeremićnél pedig 14,7 százalék. Maksimovićnél először 1,7 százalékban szabták meg a határt, később azonban 2,5-re, majd 3,5-re emelték.

Huszonkilenc millió kampánypénz. - Április 2-án eldől, ki lesz Szerbia új elnöke. Ha mégsem, a második körbe jutó két jelölt fejenként további 160 millió dinárt kap. A közelgő szerbiai elnökválasztás minden jelöltje, amennyiben igényli, legkevesebb 29 millió dinárt kap az államtól a kampányra, vagyis körülbelül 237 ezer eurót. Ha az első fordulóban nem sikerül államfőt választani, a második körbe jutó két jelölt még nagyjából további 1,3 millió euróra számíthat. „Azért kapnak pénzt a jelöltek a büdzséből, hogy minél kevésbé fűgjenek a magánforrásokból érkező eszközöktől. A törvény szerint ezt a pénzt kizárólag a kampányra használhatják fel, amit pedig nem költenek el, vissza kell adniuk. Ez azonban ritkán esett meg” – mondta a Blicnek Zlatko Minić, a Transparency Serbia munkatársa.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

## Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

## Szent József ünnepén



A temerini iparosok és vállalkozók Szent Józsefet tartják védőszentjüknek. A múlt héten ezen a napon ünnepélyesen vonultak be a templomba, hogy ott szentmisén vegyenek részt.

## Egy sor pályázati lehetőség

A Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárság március 4-én pályázatot írt ki gazdaságok fejlesztésére. Kiváltképpen a negyven évnél fiatalabb, bejegyzett gazdasággal rendelkező termelőknek érdemes odafigyelnüik és utánanéznüik a lehetőségeknek. Sikeres pályázat esetében a költség-visszatérítés elérheti a 70 százalékot is. Különböző öntözőrendszerek és kutak kiépítésére, fóliasátrakra és felszerelésekre, illetve jégvédelmi hálókat beszerzésére lehet eszközöket kérni. A pályázatok elsősorban a kisebb területen gazdálkodókat kívánja helyzetbe hozni és támogatni felzárkózásukat – mondta egy tartományi illetékes.

A titkárság a napokban további pályázatokat is közzétett, amelyekkel ugyancsak a bejegyzett mezőgazdasági termelőket kívánja támogatásban részesíteni. A legújabb lehetőségek a méhészeket, illetve a farmon gazdálkodókat érdekelhetik. A titkárság a méhészek támogatására, felszerelések beszerzésére összesen 15 millió dinár értékben jelentetett meg pályázatot, és az anyagiakat méhcsaládok, kaptárak beszerzésére, továbbá a méhészetben használatos felszerelések vásárlására fordíthatják. A másik pályázattal a farmok további felszereléséhez kívánnak segítséget nyújtani a gazdálkodóknak (marha-, sertés-, juh- és kecske-, valamint baromfifarmok korszerűsítése), nem kevesebb mint 50 millió dinár összértékben. Ezt a jelentős összeget a pályázók boksok, etető- és itatórendszerek, fejőgépek, szellőztetőrendszerek beszerzésére költethetik. Az említett újabb pályázatok május 31-éig, illetve az eszközök felhasználásáig állnak nyitva.

Napokon belül még újabb pályázatokkal bővülnek a kiírások. A részleteknek az alábbi honlapon lehet utánanézni: <http://www.psp.vojvodina.gov.rs>

**Kedvező áron vállalunk malterozást, falazást, tetőjavítást, teraszok és pincék szigetelését, különböző építkezési munkákat, új épületek és régiek adaptálását.**

Hívja bizalommal

a **063/506-653**-as telefonszámot

## Vállalkozók éve

A magyar Miniszterelnökség Nemzetpolitikai Államtitkársága a Magyar Állandó Értekezlet plenáris ülésének döntése értelmében meghirdette a 2017 a külföldi magyar családi vállalkozások éve programot. A program keretében olyan családi vállalkozásokkal szeretnének foglalkozni, amelyekre az alábbi szempontok közül legalább kettő érvényes:

- két vagy több családtag tulajdonrészrel rendelkezik a vállalkozásban (akár házastársak, akár testvérek, akár leszármazottak) – a tulajdonosi jogok az alapító vagy annak közvetlen családtagjai birtokában vannak;
- a család tagjai részt vesznek a vállalkozás irányításában;
- jellemző a családtagok aktív bevonása a napi teendőkre, a nem vezetői feladatokba is (legalább két családtag kizárólag ebben a cégben van foglalkoztatva);
- a család ebből a tevékenységből él, vagy a vállalkozásból származó jövedelem jelentősen hozzájárul a család megélhetéséhez;
- többgenerációs a vállalkozás, vagy jelen van a szándék a generációs átörökítésre;
- a rövid távú profittermelés helyett a hosszú távú fenntartás van a hangsúly;
- legalább öt éve működik.

A program keretében a Nemzetpolitikai Kutatóintézet koordinálásával kutatást terveznek, amely tárgya a külföldi magyar családi vállalkozások feltérképezése, problémáinak, jellegzetességeinek összegzése. Kárpát-medencei körűt keretében szakmai partnerekkel valamennyi külföldi magyar régióba konferenciákkal és workshopokkal látogatnak el 2017 márciusától. Júniusban nyári továbbképzést szerveznek, amelyre egyaránt várják a külföldi magyar családi vállalkozások képviselőit és a fiatal vállalkozókat. A program során a jó gyakorlatok cseréjének érdekében magyarországi és külföldi családi vállalkozások együttműködésével rendezvényeket szerveznek.

Ezúton szeretnénk felhívni figyelmét a Magyarország Kormányának, a Miniszterelnökség Nemzetpolitikai Államtitkárságának programjára és rendezvényére. Arra biztatunk minden érdeklődő, a programmal és rendezvénnyel érintett vajdasági családi vállalkozást, hogy regisztráljon és vegyen részt a rendezvényen. A program 2017. március 22-én Szabadkán indult Részletek: [www.vallalkozokeve.hu](http://www.vallalkozokeve.hu)

**Gyári csomagolású  
LG LED televíziók,  
Szerbiában érvényben levő  
jótállással eladóok.**

**Tel.: 063/8-623-948**

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

**ASavanović** kertészetben  
már a tavaszi program várja.

A kínálatban muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia, hortenzia, bársonyvirág (Büdoske) stb.

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Itt az idő az örökzöldek és a fák ültetésére.

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon.

Minőségi áru, zsebbarat árak, temerinieknek árkedvezmény.



# A piacnak utána kell menni

A helyi piacon sétálva, a sok portéka között, akaratlanul is feltűnik az egyik stand előtti tömeg, ahol sokan várakoznak a sorban. Az asztalon friss zöldség, répa és hagyma, a mögötte álló árus kapkodva ugyan, de jó kedvvel szolgálja ki a várakozókat. A moholi Csúzdi Endre hetente kétszer teszi meg a mintegy 50 kilométert, hogy a lehető legjobb zöldségfélékkel lássa el vásárlóit:

– Amikor a moholiak a szegénységből ki akartak törni, úgy vélték, a kiút a zöldségtermesztésen át vezet. A mi családunk is ezt az utat választotta. Elsősorban a répa és a zöldség az, amit egész évben hozunk Temerinbe, noha az idén a fagy nem kímélte a mi termésünket sem. Hóréteg nélkül nagyon hideg volt a föld. Ennek főként a zöldség látta kárát. Mindössze alig öt százalékot tudtunk kiválogatni, de az sem volt a legjobb minőségű. Mi szó szerint egész évben ezzel foglalkozunk, január elsejétől december 31-ig. Négy ünnepnapom van: január elseje, május elseje, húsvét és karácsony. Ennyi, és nem több – mondja Endre, miközben kiszolgálja vásárlóit.

## • Megéri ennyit utazni egy piacra?

– A piacot követni kell, utána kell menni, Temerinbe negyven éve járunk. Sem Moholon, sem Becsén nem lehet annyi árut eladni, hogy számunkra gazdaságos legyen.

Ezért fogjuk a távolabbi piacot. Egy időben Újvidékre is jártunk, de ma már csak Temerinig jövünk, hetente kétszer. Ezzel és a becsei heti egy alkalommal egészítjük ki a moholi piacozást.

– A répa 50, a zöldség 130 dinár! – közli a vásárlókkal jó hangosan, hogy mindenki meghallja.

## • A család többi tagjai kiveszik-e részüket a vállalkozásból? Jut munka a fiatalabbaknak is?

– Az egész család ezzel foglalkozik, a fiam és a lányom is. Emellett termelünk még gabonát, ipari növényeket is. A piacozás viszont az én részem, és teljes gőzzel csinálom immáron ötven éve. Elárulom, 57 éves vagyok, szóval elég fiatalon kezdtem. A szüleim indították a vállalkozást fizetéskiegészítés végett, ők is kezdtek el piacra járni, ide Temerinbe is, aztán én követtem őket. A munkahelyemet is ott hagytam, hogy teljes erőbetéttel zöldségtermesztéssel foglalkozhassak.

T. F.

## Húsvéti szalvéták

A Boldog Gizella Kézimunka Szakkör aktivistái húsvéti szalvétákat drukoltak a 3. és 4. osztályos kisdíákok számára – régi, korhű eljárás szerint. **(Lásd a képet jobbról)**

Immár másfél évtizede annak, hogy nagy szeretettel foglalkozunk a gyerekekkel, igyekezőn megtanítani velük az alapfokú öltéstechnikát. Mi, idősebbek örömeinket leljük a gyerekek keze munkájában, s egyben bízunk benne, hogy lesz utánpótlásunk. Az idén 115 kisdíákkal foglalkoztunk: Erdélyi Erzsébet, Morvai Szilvia és Hornyik Mária tanítónők harmadikos diákjaival, valamint Szenes Erika, Đumić Gabriella és Kohanec Mónika tanítónők negyedikesével.

A kisdíákok munkái három kiállításon kerülnek bemutatásra: az iskolában, a húsvéti kiállításon, a 47. Nemzetközi Kézimunka és Gyűjtemény Kiállításon Topolyán (MIRK), valamint a Kulán megrendezendő XIX. Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetsége kiállításán.

PETHŐ Julianna

**HÚSZ FOK FÖLÉ MELEGSZIK** – A következő napokban ismét melegszi a levegő. Fokozatosan javulnak az értékek, napközben többfelé 20 Celsius-fok feletti hőmérsékletet mérhetünk. Helyenként a leghidegebb órákban is 10 fok lesz majd. Túlnyomóan száraz lesz az idő a hét folyamán, sok napsütéssel. Jövő hét végén azonban már előfordulhat helyenként kisebb eső, zápor. Emellett néhol a szél is megerősödhet.

**BŐVÍTSD  
LEHETŐSÉGEID KÖRÉT  
A SZOLGÁLTATÁSAINKKAL**

**FIZESS KEVESEBBET  
12 HÓNAPON ÁT**

televízió • internet • telefon • távfelügyelet

**ST CABLE**

**ST CABLE - A KITŰNŐ SZOLGÁLTATÁSOK KÖRE**



A Boldog Gizella Kézimunka Szakkör aktivistái a Kókai iskola diákjaival

## Pályaválasztási nap

A tavalyi sikeren felbuzdulva a Kókai Imre Általános Iskolában az idén is megszervezték a pályaválasztási napot. A végzős diákok és a hetedikesek a környékbeli közép fokú intézményekkel ismerkedhettek meg, tájékozódhattak a továbbtanulási lehetőségekről és szakmabemutatókat tekinthettek meg. A bemutatókon jelen volt az óbecsei, az újvidéki és a szabadkai gimnázium, a törökkanizsai



középfokú iskola, valamint a futaki és a topolyai mezőgazdasági iskola képviselői, de megismerkedhettek az újvidéki egészségügyi iskola, az óbecsei és az adai műszaki iskola, az újvidéki képzőművészeti középiskola, az óbecsei Közgazdasági-Kereskedelmi Iskola, a zentai Bolyai Tehetséggondozó Gimnázium és a temerini Lukijan Mušicki középiskola által nyújtott tanulási lehetőségekkel is.

Az alsósok, az ötödikesek és hatodikosok számára most is megtartották a mesterségek vásárát, amelyen nem szokványos szakmákat mutattak be. Volt ott nádtető készítő, újságíró, tűzoltó, méhészt, kézimunkázó, virágkötő, gépkocsivezető oktató, de megcsodálhatták a kisállatokat is, valamint dekorációkat is készíthettek.

ács

Vasárnap este Temerinben vendégszerepelt a fennállásának 44. évfordulóját ünneplő Újvidéki Színház Most Élész! című színészkoncertjével. Az elmúlt évtizedekben számos zenés darabot mutattak be, amelyek már lekerültek a repertoárról, de egy-egy emlékeztető zeneszámmal felidéztek ezeket a darabokat: Csárdáskirálynő, Csókos asszony, Rocky stb. Az előadáson fellépett Krizsán Szilvia, Figura Terézia, Elor Emina, László Judit, Ferenc Ágota, Jankovics Andrea, Kőrösi István, Pongó Gábor, Huszta Dániel, Sirmer Zoltán, Szalai Bence, Szilágyi Áron. A rendező Puskás Zoltán. A képen László Judit.



### Tehetséges diákok felkutatása

## Fekete Léna a díjazottak között

A Vajdasági Tehetségsegítő Tanács ötödik alkalommal hirdett pályázatot térségünk tehetséges diákjainak felkutatására. Az idén Fekete Léna, a Kókai Imre Általános Iskola végzős növendéke is a díjazottak között volt. Léna sokoldalú diák, aki most a képzőművészet terén érdemelte ki a rangos tartományi elismerést. A díjátadó ünnepségre Szabadkán került sor, majd ezt követően a nyertesek egynapos jutalomkiránduláson vettek részt Budapesten.



Léna a szabadkai városháza dísztermében a díjkiosztó ünnepségen

A pályázat szervezői ajánlólevelet kértek az osztályfőnöktől, ami így hangzott: Ajánlólevél. – Fekete Léna a temerini Kókai Imre Általános Iskola nyolcadik osztályos tanulója. Színkitűző tanuló. Munkájában törekvő és kitartó. Osztálytársai közül kitűnik határozott és vezetői személyiséggel. Érdeklődési köre a társadalomtudományok, ezen belül leginkább a történelem és az anyanyelv. Mindkét tantárgyból eredményesen szerepelt versenyeken. Szépen fogalmaz, sokat olvas. A Gion olvasási versenyt csapattársaival két évben is megnyerték. Képzőművészetben kreatív és fantáziájával színes. Rendszeres résztvevője az iskolai eseményeknek. Rajzaiban gyönyörködhettünk az erőszak elleni, népmese-napi, környezetvédelmi és egyéb alkalmakból szervezett kiállításokon. Ugyanakkor munkái községi szintű, országos és nemzetközi fénykép- és rajzpályázatokon érdemelték díjat.

**ZELENKA Angéla**

## Egyházközségi hírek

- Az áprilisi plébániai hittan beosztása a következő: **1. a, b osztály** március 29-én, szerdán 15 órakor. **1. c osztály** a teledi közösségi házban április 7-én, pénteken 14 órakor. **2. a osztály** április 7-én, pénteken 12 órakor. **2. b osztály** április 7-én, pénteken 11.15 órakor. **2. c osztály** a teledi közösségi házban április 7-én, pénteken 15 órakor. **3. a osztály** április 5-én, szerdán 15 órakor. **3. b osztály** április 5-én, szerdán 14 órakor. **3. c osztály** a teledi közösségi házban március 31-én, pénteken 14 órakor. **7. a osztály** március 28-án, kedden 15 órakor. **7. b osztály** április 4-én, kedden 15 órakor. **8. a osztály** március 28-án, kedden 16 órakor. **8. b osztály** április 4-én, kedden 16 órakor. **8. c osztály** a teledi közösségi házban március 31-én, pénteken 15 órakor. **8. d osztály** március 28-án, kedden 16 órakor.

• **Keresztúti ájtatosság** a plébániatemplomban nagyböjt péntekjein 16.15-kor, alatta gyónási alkalom, utána szentmise nagyböjti szentbeszéddel. A teledi templomban a keresztutat vasárnaponként 15 órakor járják végig a hívek.

• Szombaton, Gyümölcsoltó Boldogasszony főünnepén ünnepli védőszentjét a Kertbarátkör és a Miasszonyunk Világi Rendje.

• Nagyböjti lemondásainkból a helyi Caritas gyűjtést szervez a helybeli szegénysorsúak és rászorulóik javára. Az erre a célra szánt adományok átadhatók templomainkban vasárnap a szentmisék alkalmával.

• Csütörtökön, március 30-án **gyónóbúcsú** van. A plébániatemplomban 9-12 óráig, illetve 16-17 óráig és szükség esetén az esti mise után, a telegen 14-15:30 óra között van lehetőség gyónásra.

• Az idősek és betegek húsvét előtti **lelkipásztori látogatása** céljából, kérjük jelezzék azon személyeket, akikről eddig még nem tudunk.

# A fölújított nádfedél kapcsán

Új kalapot kapott a Gulyáscsárda előtt levő nyári „nyihogó”, és a csárdatető egyes részét is felújították. Valamikor a szegény ember háza volt nádtetős. Mára megfordult a világ, állapotja meg Burányi Nándor közíró egyik korábban napvilágot látott, A nádzódmester tudománya c. cikkében. Ebben arról a temerini brigádról ír, amely az újvidéki Kövesben látott el nádfedéllel egy újonnan épült épületet.

Majoros Pálon kívül nincs más e vidéken, akit a nádtető mesterének nevezhetnénk – szögezi le, majd megkérdi őt, hogyan tévedt erre az

útra, mi volt az indíték, netán családi hagyomány náluk a nádzás?

– Nem családi, s nem volt az ősök között nádzó. Akkor kezdődött, amikor én még a kereskedelemben dolgoztam. Egyszer voltunk Gyulán, ott nagyon jó gulyást ettünk – emlékszik vissza a kezdetekre –, akkor gondoltam, hogy lehetne csinálni egy jó magyaros éttermet, egy gulyáscsárdát. Meg is épült, s mikor megkérdeztem a lányomat, aki rajztanár, hogy mi legyen a teteje, azt mondta, legyen nád. Ezzel el volt döntve. Én akkor nem sokat értettem ehhez,

de a nászommal hozzáfogtunk, neki az ősei is nádzók voltak (Tóth László). A Tóthok meg a Fürjesek... A Tóth, hát ő csinálta Karadordevón is Titónak, aztán később már én is...

• **Akkor ő, a nász volt a tanítómester?**

– Tőle sokat tanultam, meg aztán a Kovács Mihálytól. Ő sem

él már, vele éveket együtt dolgoztunk. Akkoriban Temerinben sok nádtetős ház volt még, meg a környékbeli falvakban is, ezeket kellett javíthatni, habár a tulajdonosoknak nemigen tellett erre pénze, rendszerint csak akkor hívtak bennünket, amikor már beázott a tető. Vagy ahogy az öreg mondta: Amikor már tologatni kellett az ágyat...

• **A divatosabb megoldásokhoz újabb ismeretek kellene, s nyilván újabb szerszámok is.**

– Persze, egyik újítás, amit mi úgy mondtunk, hogy tú nélkülül varrás, ez gyorsabb és arra jó, hogy le lehet deszkázni a tetőt, erre jön a nád, s alulról nem kell hozzáférni, anélkül is le tudjuk erősíteni. Egy halszálkaszzerű betonból készült eszköz kell hozzá, kampó, drót. Régi szerszámaink meg a pofozó, a verő, a tű...

Van Temerinben néhány fiatal, aki jól csinálja. De ha szükség van rá, akadnak többen is, akik be tudnak segíteni. Én már elég régóta csinálom, sok mindent megtanultam. Beszélgetés közben többször említ a lédincei házat, egy francia csokoládégyáros építtette. Négyszáz négyzetméter tető volt, 1200 kéve nádat raktak bele. Tessék ezt úgy megcsinálni, hogy a franciának is tetszen! Tudás is kell hozzá. De bátorság is. Le a kalappal – írja Burányi Nándor.



Majoros Pál pofozónak nevezett szerszámmal vasalja a tetőt



A részben felújított nádtető



Darázs Imre csavarja a szegést

## Tehénlepényen sült kukorica

Gyerekkoromban, Kutyaluk északi részén, a keletre néző egy sor ház előtt, nagy, hullámos, agyagos térség terült el a hatalmas csordakúttal. Ismerős hely, mert szüleimmel erre jártam a csúrgi út közelében lévő földünkre. A bara túlsó oldalán nagy kiterjedésű legelő volt. Ott legelt a tehéncsorda, amelyet a csordás terelt végig a Tullabarán. Reggelként a vasúttól indult és trombitaszóval jelezte a gazdáknak, hogy hajtsák az utcára teheneiket. Az összetereit tehének, számuk talán a százat is meghaladta, ott legeltek napestig a csordakútnál, a bara jobbpartján, a szántókig széles sávban elterülő legelőn. Valószínűleg ez látható a néhai Bankó Pál öt-hat évtizeddel ezelőtt készült fényképén. Napnyugtakor a csordás hazaterelte a teheneiket. A mi Zsulya tehénünk a Tullabaráról maga hazatalált, és a nyitott kapun az

udvarba jövet, hangos bögéssel, Rigó kutyánk meg szünni nem akaró ugatással jelezte érkezését.

Egy nem mindennapi élmény is fűz engem ehhez a legelőhöz. Egy nyáron tizenéves koromban, unokafivéremmel és annak kutyaluki barátaival egy felejthetetlen délutánt töltöttem a csordánál. A kirándulás egy nem mindennapi kukoricásütésről maradt meg az emlékezetemben. Pista, az unokatesóm, főnként, két csoportra osztott minket, kisebbeket. Az egyik zsendülő kukoricát szedett a legelő melletti kukoricaföldről, a másik száraz tehénlepényt, megszáradt ürüléket gyűjtött tüzelőnek. Száraz apró gallyakra rakva könnyen meggyulladt és a parázson, a héjában hagyott kukoricacsövek tökéletesen megsültek. A gyereksereg élvezettel majszolta az illatozó forró kukoricát. Pillanatok alatt híre sem maradt, a tűznek meg csak a hamva árasztott némi fanyar büzt.

Azt mondják, hogy az idő megszépíti a múltat. Én évtizedek múltával szépítés nélkül is állíthatom, hogy ízesebb, zamatosabb csemegét a tehénlepényen sült zsenge kukoricánál azóta sem ettem.

MAZÁN János

# Kincsem – nagy film

## női főszerepben a temerini Petrik Andreával

Március 16-án kezdték meg a magyarországi moziban Herendi Gábor új filmjének, a Kincsemnek a vetítését. A modern kalandfilm az eddigi legnagyobb költségvetéssel előállított magyar filmalkotás, 2 milliárd 78 millió forintból készült, ami csaknem 7 millió eurónak felel meg.



Középpontjában Blaskovich Ernő magyar nemes és Otto von Oettingen osztrák főúr ádáz küzdelme áll, amelynek részeként kibontakozik előttünk a Kincsem nevű csodáló páratlan és mesebe illő pályafutása. Az öntörvényű Blaskovich és Klára, Otto von Oettingen modern és felvilágosult lányának viharos szerelmét is bemutató történet helyszíne az 1848–49-es szabadságharcot követő Habsburg-megtörlás éveinek Magyarország és Európa legendás lóversenypályái.

A Kincsem főszereplői: Nagy Ervin, Petrik Andrea, Gáspár Tibor, Keresztes Tamás és Balsai Mónika, producerei: Hutlassa Tamás és Ugrin Julianna, írta: Hegedűs Bálint.

Petrik Andrea, az alkotás női főszereplője a Cinema City Magyarország internetes hírportálnak nyilatkozva egyebek között a következőket mondja a filmről: – Amikor felkértek erre a főszerepre, még egyáltalán



nem tudtam, hogy ez egy ekkora, ilyen nagy volumenű film lesz. Csak utána szembesültem ezzel. Természetesen örültem. Egy igényes, izléses közönségfilm. Nagyon sok dologról szól: szerelemről, szerelem erejéről, győzelemről, kitartásról.

– Fizikailag is nagy próbatétel volt. Például

mire a frizurám, a sminkem, a ruhám elkészült, ami a karakterem, ez naponta több órát vett igénybe. Nagyon nehéz volt ezeket a jelmezeket viselni. Fűző van rajtam végig, és óriási a póthaj is. Megtörtént, hogy úgy értem ki a forgatás helyszínére, hogy már nagyon elfáradtam. Igazából és alapvetően minden nap egy fizikailag nehéz nap volt, de

élveztem. Nagyon szerettem a tűzjelenetet forgatni, meg azt, amikor lovakkal is dolgoztunk. Mindig volt valami plusz, ami izgatott, mindig volt egy kis akciórész a jeleneteknek. Nagyjából mindez mintegy fél évig tartott, de előtte két évig jártam lovagolni. Meg kellett tanulnom lovagolni. Nem mondom, hogy tökéletesen megtanultam, de tény és való, hogy megcsináltam egy vágat, ami mégis nagy dolog ahhoz képest, hogy korábban sohasem tiltem lóháton. Maga a forgatás hetvenvalahány napig tartott, én ötvenvalahány napot voltam. Nagyon sokféle dolgot



**Petrik Andrea** Magyarországon élő színművész, Temerinben született 1985. június 27-én. Hatodik korában, amikor egy iskolai színházlátogatáson az újvidéki színházban látta a Sztárcsinálók című musicalt, érezte, színész akar lenni. Ezért tizenöt évesen Magyarországra ment. A szentesi Horváth Mihály Gimnázium drámairodalmi tagozatára járt. 2005–2009-ig tanult a Színház- és Filmművészeti Egyetemen, majd a Vígyszínházban gyakornokoskodott. Szakdolgozatát A meztelenség és én a színpadon címmel írta. Az egyetem elvégzése után 2009-től a Radnóti Színház tagja lett, ahol már 2010-ben az évad legjobb színésznőjének szavazta a színház társulata és a közönség. Hét ott töltött év után a 2016–2017-es évadtól szabadúszó lett.

kellet csinálnunk, de nagyon vigyáztak ránk és féltettek minket. Érthető okokból.

Én azt várom, aminek szánták ezt a filmet. Hogy minél több emberhez eljusson, és visszakapják azt, amit mi fektettünk bele: rengeteg munkát, szívet-lelket – mondja a forgatásról és a filmről Petrik Andrea művész.

(A képeken: jelenetek a filmből)

**Kincsem** (Tápiószentmárton, 1874. március 17. – Kisbér, 1887. március 17.) többszörös díjnyertes Magyarországon tenyésztett angol telivér versenyló. A magyar lótenyésztés büszkesége, melyet legyőzhetetlen „csodakanca” névvel, illetve Európában a „Hungarian miracle” és a „Hungarian wonder” (jelentéseik magyar csoda) titulusokkal illették. Európa hat országában, 13 versenypályán, 54 alkalommal állt starthoz és 54 győzelmet aratott. Győzelmeinek értékét emeli, hogy kancaként verte meg a méneket, ami a lóversenyeken kivételesnek számít. Hatéves korára lábainak ízületei megkoptak, ezért abbahagyva a versenyzést tenyészkancaként bizonyított. Őt csikót ellett, és a vérvonalába tartozó utódok közül többen szép eredményt értek el.

A világhírűvé vált versenyló nevét a Kincsem Park mellett a Sárnecky Krisztián által 2007. június 8-án felfedezett Kincsem nevű kisbolygó is őrzi. Herendi Gábor filmrendező Kincsem című romantikus kalandfilmje a csodakancát és a kiegyezés korát bemutató valóságos eseményeket is tartalmazó feldolgozás.



# Hol tart a vagyon-visszaszármaztatás?

A restitúciós törvényt 2011-ben fogadta el a Szerb Parlament, azóta többször módosították, többek között 2018-ra halasztották a pénzbeli kártérítés kifizetésének a megkezdését azoknak, akiknek nem lehet természetben visszaadni az elvett vagyonukat. Előkészítés alatt áll egy újabb módosítási javaslat, de az elnökválasztás miatt elfogadására nyilván csak a választások lebonyolítása után kerülhet sor. A törvényt módosítási javaslatot az Igazságügyi Minisztériumnak kellene a kormány elé terjesztenie, annak pedig továbbítania a parlament felé. A módosítás arra vonatkozna, hogy a törvényből eltávolítsanak minden ténybeli és jogi akadályt, ami a természetbeli visszaszármaztatást gátolja, és elsősorban a szántóföldekre vonatkozna, hogy ne csak abban a kataszteri községben lehessen földet visszakapni, amelyikben elvették, hanem a szomszédosban is, ha a tagosítás miatt ez nem lehetséges.

Ezzel kapcsolatosan lebonyolították a társadalmi vitát, mindenki beleegyezett, ám ennek ellenére semmi sem történt ezen a téren. A vagyon-visszaszármaztatási ügynökség is többször felülvizsgáltatta Brüsszelben a folyamatot. Nem mellékes, hogy vagyon-visszaszármaztatási törvényre vonatkozó módosításokkal párhuzamosan a minisztériumokban beindították az ellenfolyamatokat is, csak hogy a gazdákat akadályozzák elvett vagyonuk visszaszerzésében. Módosították a legalizációs és a telekkönyvi törvényt, új szövetkezeti törvényt fogadtak el, lehetővé téve az állami földnek számító, elvett földek hosszú távra való bérbeadását.

A vagyon-visszaszármaztatási törvényben meghatározott határidő a kérvények átadására

2014. március 1-jével lejárt. A megadott határidőig 44 938 kérvényt adtak át. A konfiskált vagyon visszaigénylésének előfeltétele a volt tulajdonos(ok) bírósági rehabilitálása. A rehabilitációs kérelmek benyújtása az illetékes bíróságoknak 2016. december 15-ével zárult. Ez azt jelenti, hogy azoknak, akik most nyújtják be a rehabilitálási kérelmet, már nincs joguk a vagyon visszaszármaztatására.

Nem található pontos adatok arra vonatkozóan, hogy a temeriniek közül hányan indítottak rehabilitálási eljárást a bíróságok előtt, milyen számban befejeződtek be azok sikeresen, illetve mennyi van még folyamatban, sem arra vonatkozóan nincs adat, hogy közülük hányan követelték vissza a konfiskált vagyont. Jogaikat csak azok tudták érvényesíteni, akik végigjárták a hosszadalmas, akadályokkal terhes (nem kevés esetben) költséges eljárást.

Az átadott visszakövetelések rendezésének elhúzódása miatt a közvéleményben igen rossz vélemény alakult ki a vagyon-visszaszármaztatási eljárásról. Erről alkalmunk volt meggyőződni egy, a Kertbarátkörben minap tartott beszélgetés során is. A jelenlevőknek – bár érintettek és érdekeltek – többnyire nem volt értesülésük arról, hogy hol tart jelenleg a vagyon-visszaszármaztatás.

Az eddigi tapasztalatok azt mutatják, hogy nagyon kevés pozitív elbírálás született a rehabilitációs és a vagyon-visszaszármaztatási ügyekben. Ha az alapfokú bíróság jóvá is hagyta, az ügyészség egyből megfellebbezte és másodfokra került az ügy, aminek a lényege az

időhúzás. Tavaly a Restitúciós Ügynökség több mint 900 végzést hozott az elvett földek visszaadásáról, ám az ügyészség valamennyit megfellebbezte, de a bíróságok mindet elvetették. Az ügyészségi fellebbezések miatt egyre nagyobb az érintett polgárok elégedetlensége és az ügynökségre való nyomásgyakorlása, mivel nem használhatják visszakapott földjüket. Valójában az ügyészség a késleltetéssel az állami földek jelenlegi bérlőinek a kezére játszik.

Az ingatlanok (ház, üzlethelyiség) esetében a kárpótlás, valamivel gyorsabban halad, mint a termőföldek, erdők, gyárak, telkek stb. esetében. Mindent egybevetve leszögezhető, hogy a temerini magyarok a nagy vesztesei a szóban forgó eljárásnak. Először akkor érte őket kár, amikor elkobozták a vagyonukat, másodsorban amikor kihagyták őket a magánosításból és harmadszor a vagyon-visszaszármaztatás elhúzódásával és ellehetetlenítésével.

A rendelkezésre álló, és az ügynökség honlapján ([www.restitucija.gov.rs/evidencija.php](http://www.restitucija.gov.rs/evidencija.php)) hozzáférhető adatok szerint Szerbiában eddig 5667 lakást, épületet és üzlethelyiséget adtak vissza, melyek alapterülete 401 500 négyzetméter. Visszaadtak továbbá mintegy 264 hektárnyi telket, 4238 hektár erdőt és 19 348 hektár földet (Temerinben 336 hektárt).

A visszaadott lakások, épületek és üzlethelyiségek ötöde (?), valamivel több mint ezer, a Vajdaságban van, a legtöbb Újvidéken (456), Pancsován (120), Szabadkán (118), Nagybecskerekén (80), Zomborban (58), – Temerinben mindössze 2.

A Restitúciós Ügynökség említett honlapján kikereshetők azok a parcellák is, amelyeket már visszaadtak, vagy visszaadásra javasoltak. Hosszabb keresgéssel az is megtudható, hogy kik azok a szerencsések, akik visszakapták őseik elvett vagyonát.

G. B.

## Egy kis nyelvművelés

### Böjtmás hava és ünnepei

Ünnepélyes tavasz. - Javában tapossuk a márciust, azaz régi magyar nevén a böjtmás havát, amely rovásírásos emlékeinkben kikelet havaként szerepel. Bár több ellenpéldát is lehet látni, mindkét szókapcsolat – böjtmás hava és kikelet hava – kis kezdőbetűvel írandó, ugyanúgy, mint a böjtelő hava (február), pünkösöd hava (május), karácsony hava (december) stb. Ám, ha az adott szókapcsolat tulajdonnevet is tartalmaz, magától értetődően nagybetűvel írjuk. Például: Kisasszony hava (augusztus), Boldogasszony hava (január), Szent Mihály hava (szeptember)...

Egyházi és világi ünnepek. - Március elsején kezdődött a nagyböjt (a gyakori helytelen kiejtés miatt sokan nagyböjtként írják), amely hamvazószerdától húsvétvasárnapig tart. Ezeknél a megnevezéseknél is a kis kezdőbetűs írásmód érvényes, annak ellenére, hogy több helyen is nagybetűvel kezdik. Az egyházi ünnepek, időszakok mellett érdemes visszapillantani március 8-ra (a március 8-ára változat is helyes), vagyis a nemzetközi nőnapra, amikor sokak szerint arra emlékezünk, hogy 1857. március 8-án New Yorkban negyven ezer textil- és konfekcióipari munkásnő sztrájkolt a béregyenlőségért és

a munkaidő csökkentéséért. És ilyenkor hogy lenne helyes a jókívánság? Boldog nőnapot!

Pontosan egy héttel a nemzetközi nőnap után a márciusi ifjakra emlékeztünk az 1848–1849-es forradalom és szabadságharc kitörésének 169. évfordulóján. Március 15-én (és nem március 15.-én, ahogy sok helyen megjelent) a magyar sajtó napját is ünnepeltük, annak emlékére, hogy 1848-ban a XVIII. törvénycikk eltörölte a cenzúrát és kinyilvánította a sajtószabadságot.

Március 21-én volt a költészet világnapja, 22-én a víz világnapja, valamint a fordítók és tolmácsolók napja, 23-án a meteorológiai világnap, 27-én pedig a színházi világnap. A felsoroltak mellett természetesen még sok más jeles nap van a böjtmás havában, amelyeket ugyancsak kis kezdőbetűvel írunk. És ne feledkezzünk meg a tavaszi nap-éj egyenlőségről sem, amelyet csak az új szabályzat szerint írunk ebben a formában, korábban a napéjegyenlőség volt a helyes változat.

FARKAS-RÁDULY Melánia, Temesvár  
(szovegkovacs.blog.hu)

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák  
stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750**



# Tavaszi fáradtság

**A FÁRADTSÁG FOGALMA** orvosilag nehezen meghatározható, mert a fáradtság szubjektív, mindenki másképp éli meg. Teljesen természetes, hogy nehéz fizikai vagy szellemi munka után kimerültek vagyunk, úgy érezzük, pihenésre, alvásra van szükségünk. Ha azonban a fáradtság érzése tartóssá válik, ha pihenés után is fáradtak vagyunk, de különösen, ha más tünetet is észlelünk, orvoshoz kell fordulni, mert lehet, hogy a tünet mögött valamilyen betegség húzódik meg.

Az orvosi rendelőkben ez a leggyakoribb panasz, de nem utal valamilyen konkrét betegségre, ezért orvosok általános tünetnek nevezik. A terhesség, szoptatás nem betegségek, de ezeket is kísérheti ez a kellemetlen érzés. Az idős kor állandó velejárója a gyengeség, fáradékonyság, kimerültség. A rendkívül jó testi és szellemi állapotban levő idős emberek is fáradtságra panaszkodnak.

Az ok sokszor az életmódban, a munkakörülményekben kereshető. Az alváshiány, de a sok alvás is, a mozgáshiány, a kövérség, a stressz, a túlhajszoltság sokszor okoz fáradtságot. Sokan, az orvosok és a betegek is, úgy tartják, hogy az időjárási frontok, a frontokra érzékenyeknél, fáradtságérzetet keltenek. Minden akut betegség fáradtságot okoz. A láz elmaradhatatlan velejárója a fáradtság. A krónikus betegségek is, mint a szívbetegségek, tüdőbetegségek, cukorbetegség, hormonzavarok, rosszindulatú daganatok stb. fáradtsággal járnak, sokszor ez a betegségek első tünete. Testi fáradtság érzetét

keltik a kóros pszichikai állapotok, neurózisok, személyiségzavarok, az alvászavarok. Különösen gyakori a depresszióval járó fáradtság. A depresszió napjainkban igen gyakori megbetegedés, sokszor rejtett formában, lappangva jelentkezik, és ilyenkor nehéz megállapítani, hogy ez a betegség a fáradtság oka.

**E**GYIK KÜLÖNLEGES FORMÁJA a krónikus fáradtság-szindróma, amikor a beteg állandó, erős fáradtságot és gyengeséget érez, de részletes kivizsgálással sem lehet semmilyen testi vagy szellemi betegséget kimutatni. Különleges fáradtságnak számít az úgynevezett tavaszi fáradtság. Erről a jelenségről ilyenkor, tavasszal sokat olvashatunk az egészséggel is foglalkozó magazinokban. Úgy tűnik ugyanis, hogy tavasszal sokkal többen panaszkodnak fáradtságra, mint általában. A tavaszi fáradtságot vitaminhiánnyal, hormonzavarokkal, a megváltozott időjárási viszonyokhoz való alkalmazkodás zavarával magyarázzák. Ezek a magyarázatok persze csak bizonyítatlan feltételezések. Az orvosok szerint tavasszal sem gyakoribb a fáradtság, mint máskor, és csak azért beszélhetünk tavaszi fáradtságról, mert az tavasszal jelentkezik. A cinikusok véleményét sem hallgathatjuk el. Szerintük nem fáradtságról vagy betegségről van szó, hanem tavaszi lustaságról.

**A**SZERI ALAPOT NÉLKÜLÖZŐ FÁRADTSÁG ellen megfelelő táplálkozással, a testsúly csökkentésével, testgyakorlatokkal védekezhetünk. A betegségeket kísérő fáradtság az alapbetegség gyógyításával csökkenthető.

Dr. MATUSKA Mihály

## APRÓHIRDETÉSEK

- Ház eladó nagy kerttel. Tel.: 063/18-23-273.
- Újvidéki 2,5 szobás lakást (50 m<sup>2</sup>) elcserélném temerini új, kétszobás lakásért (lift, 1. emelet). Tel.: 021/633-2210, 063/84-73-609.
- Eladó kisebb mennyiségben bálázott hereszéna és búzaszalma. Telefon: 063/548-971.
- Kórrepeprű kérésére munkást keresek. Telefonszám: 843-397.
- Kiseb virágoskertek gondozására asszonyt keresünk. Érdeklődni a JNH utca 54-ben.
- Beteg ellátását vállalom a saját otthonomban, megegyezés szerint. Telefonszámok: 840-472, 063/85-41-586.
- Házat bérelnék. Telefon: 061/63-10-365.
- Idős beteg személyek gondozását vállalom. Telefon: 844-051.
- Fűszéna és hereszéna eladó. Tel.: 841-027.
- Bácsföldváron a Holt-Tisza partján (a Boronyban) 1 hold föld eladó. Telefonszám: 063/713-79-54.
- Kaszáló eladó a Pocajt-malom mögött (910 m<sup>2</sup>). Telefonszám: 064/37-65-167.
- Vikendház, fél hold szőlő, egy hold szántó a becsei út mellett eladó, valamint a Pap Pál utca végében 6 kvadrát jog 3 colos kúttal, megfelel gyümölcsösnek. Telefonszám: 061/64-37-037 (hívni 21 és 22 óra között).
- Eladó medence (366x91) 8000 Din, Končar villanytűzhely 5000 Din, elsőáldozó ruha 2000 Din, fotel, irodaszék, asztal egyben 2000 Din. Telefonszám: 064/321-74-47.
- Házvezetőnői munkára B kategóriás jogosítvánnyal rendelkező asszonyt keresek. Telefonszám: 063/83-18-734.
- Ház eladó. Telefonszám: 063/511-925.
- Udvarok karbantartását, fűkaszálást saját trimmerrel, valamint tűzifa és szén berakását vállalom. Telefonszám: 062/86-02-053.

- Mélyhűtők (Privileg 280 literes – 30 euró, Gorenje 120 literes – 30 euró), frizsider (Gorenje 80 literes -20 euró). Tel.: 063/529-341.
- Vágni való csirkék élve vagy konyhakészzen eladók. Sonja Marinković utca 7., telefonszám: 841-800.
- Bálázott hereszéna eladó. Perczel Mór u. 1/1, telefonszám: 063/53-65-84.
- Here- és fűszéna, valamint hizó eladó. Telefonszám: 840-163.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.
- Ház eladó a Pap Pál utca 80. szám alatt. Érdeklődni a Bosnyák u. 30-ban, tel.: 841-073.
- Vásárolok hagyatékot (ingatlan is), használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.
- Takarítást vállalom (tel.: 841-412), komplett konyhabútor, daráló (4500 Din), ebédlőasztal székekkel, Samsung mosógép, szekrény-sor két fotellal, asztallal és taburéval (130 euró), szlovén vákuumos ablakok, kombinált tűzhely (fele gáz, fele villany), Smederevac 7-es tűzhely, billenős garázsajtó, butánpalack, fodrászszalon-főlszerelés, tévék (5000 Din), matracok, etetőszék, hűtőszekrény, sarok ülőrész (150 euró), ötrészes szekrény-sor, kucskok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterok, függönyök, DVD-lejátszó, hálózobabútor, francia-ágy, kivarrt Wihler-gobelin ráamával (50 euró), Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, kémenybe köthető gázkályhák (50–60 euró). Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

## MEGEMLÉKEZÉS



PIRMAJERNÉ HORVÁTH Margit  
(1953–2008)

Kilenc éve, hogy hiányzik közülünk szerettünk

Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Emléked őrizk szeretteid

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban telt el két év nélküled



id. MORVAI Sándor  
(1950–2015)

Megtört szívünkkel a múltba merengünk, úgy fáj, hogy nem vagy itt velünk.

Ki itt maradt, szívét bánat járja, fájdalmas sóhaj száll az éjszakába.

Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi húgod, családjával

## GYÁSZJELENTÉS

Mély fájdalommal tudatjuk a rokonokkal, barátokkal és ismerősökkel, hogy szeretett férjem, édesapánk, apósom és nagyapánk



ZSÉLI Sándor  
(1937–2017)

hosszú, súlyos betegség után életének 80. évében Magyarországon elhunyt.

Míg éltél, szerettünk, míg élünk, nem feledünk.

Nyugodjál békében!

A gyászoló család

### MEGEMLEKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk két éve elhunyt drága szerettünkre



id. **MORVAI Sándorra**  
(1950–2015)

Az idő múlik, a fájdalom csak nő,  
nem hoz enyhülést a múlt idő.  
Sírodra hiába visszük a virágot,  
veled együtt temettük el az egész világot!  
Emléked szívünkben megőrizzük, míg élünk.

Szeretteid

### MEGEMLEKEZÉS

Három éve, hogy  
hiányzik közülünk



**ILLÉS Ferenc**  
(1933–2014)

Az élet elmúlik,  
de az emlékek élnek,  
s míg élünk, őrizzük őket.

Emlékét őrzik Czakóék

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Megrendülve búcsúzunk  
tagtársunktól



id. **MORVAI Lászlótól**  
(1945–2017)

Emlékét tisztelettel és  
szeretettel megőrizzük.

Nyugodjon békében!

A Kertbarátkör tagsága

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk há-  
lás köszönetet mindazoknak  
a rokonoknak, utcabeliek-  
nek, ismerősöknek és min-  
den végtiszteletadóknak, akik  
drága szerettünket



**VEREBÉLYI Istvánt**  
(1933–2017)

utolsó útjára elkísérték, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, részvétnyilvánításukkal  
mély fájdalomunkon enyhíte-  
ni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk  
Szungyi László atyának a  
szép búcsúbeszédért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

### MEGEMLEKEZÉS



**LÓCZ Attila**  
(1978–2017)

Hat hete kísértünk ki utolsó utadra,  
sírvirágaidat már elhervasztotta a fagyos februári szél,  
de emléked kitörölhetetlenül bennünk él tovább.  
Dermesztő csend maradt utánad,  
amely gyászba vonja nappalainkat és éjszakáinkat,  
hétköznapjainkat és vasárnapjainkat.

Fájdalmasan korán tört derékba az életed,  
mert a jók sorsa, hogy idő előtt, búcsúszó nélkül mennek el.  
Őrizze örök álmodat a szeretet és az emlékezet!

A gyászoló család

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Egyetlen szeretett testvéremtől



**VÉN Ilonától**  
(1925–2017)

Jóságod, szereteted nem felejttem soha.

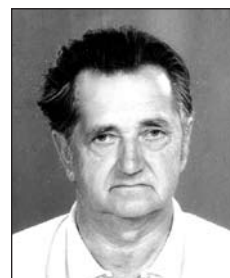
Fájó szívvel búcsúzunk tőled  
szerető húgod, Kató

Egy perc volt és  
véget ért az életed.  
Itt hagytál minket,  
kik szerettek tégedet.  
Imádtad a családot,  
mindenkit szeretted,  
akkor voltál boldog,  
ha örömet szerezted.

Könnyes az út,  
mely a síroddhoz vezet,  
a jó Isten őrködjön  
pihenésed felett.

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 3 éve, hogy  
nincs közöttünk



**MOSÓ János**  
(1928–2014)

Másképp lenne minden,  
hogyha velünk lennél,  
ha hozzánk szólnál,  
ha ránk nevetnél.

Elvitted a fényt,  
a derűt, a meleget, csak  
egy fény sugarat hagytál,  
az emlékeidet.

A gyertya most  
érted égjen, ki fent laksz  
már a magas égen,  
ki vigyázol ránk odafentről,  
s lelkünkhez szólj  
a végtelenből.

Emlékét örökre  
szívünkben őrzik szerettei!

Özvegye, Julianna, fia,  
Róbert, menyé, Cristina,  
két kis unokája, Jessica  
és Nicole, lánya,  
Gabriella

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól



**VÉN Ilonától**  
(1925–2017)

Elfáradtál  
az élet tengerén,  
pihenj csendben  
a föld lány ölén.

Emlékét fájló szívvel  
őrzik szerető lányai,  
Rózsi és Erzsi

### MEGEMLEKEZÉS

a héten elhunyt



**VÉN Ilona**  
(1925–2017)

temerini lakosról.  
Kegyelettel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr magához szólított!

### FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőrd u. 52.,  
tel.: 843-079

### MEGEMLEKEZÉS



**LÓCZ Attila**  
(1978–2017)

Már hat hete fájl a szomorú valóság, hogy nem vagy velünk.  
Hiányzol! Hiányzol minden lényedben,  
hiányzol nekem, hiányzol mindenkinek,  
hiányzik a szereteted, és hiányod megszokni nem lehet.  
Hosszú küzdelem után megpihentél  
és fiatalon csendben mentél el.

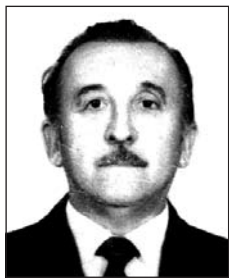
Mindenütt ott vagy, ahol valaha tudtalak,  
látalak, szerettelek... de mindig feljajdul  
a halk sikoly: e sok Mindenütt mindenütt Seholl!  
(Szabó L.)

Legyen pihenésed olyan könnyű,  
amilyen nehéz volt az életed, mert megérdemled.  
Te voltál a legjobb testvér.

Szerető húgod, Csilla, sógorod, Robi és a gyerekek

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, nagyapánktól és dédapánktól



**VEREBÉLYI Istvántól**  
(1933-2017)

Küzdelmes volt az út,  
mely véget ért,  
fáradt tested  
megpihenni tért.

Végső utadra  
indulj megnyugodva,  
szeretetünk elkísér  
utolsó utadra.

Legyen pihenése békés,  
emléke áldott!

**Szerető lánya, Márta  
családjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesanyánktól, anyósomtól, nagymamánktól és dédmamánktól



**VÉN Ilonától**  
(1925-2017)

Oly szép a tavasz, annyira szeretted. Soha nem gondoltad, hogy akkor kell elmenned. Tudtad, hogy hírt hoz a lágy tavaszi szellő, de nem tudtad, hogy veled jön egy nagy fekete felhő. A kegyetlen halál bele volt burkolva, ő hívott, s te mentél, nem is néztél vissza.

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szeretted.

**Fájó szívvel emlékezik rád szerető családod**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és minden végtszizeletadónak, akik szeretünk



**VÉN Ilona**  
(1925-2017)

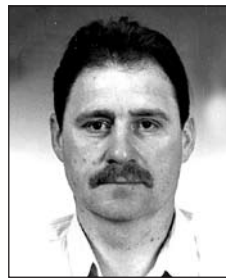
temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekezték.

Legyen pihenésed békés, emléked áldott.

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Március 27-én lesz 16 éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem és édesapám



**ÁDÁM Zoltán**  
(1958-2001)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Ha szívedbe zárod, ki fontos volt neked, bármerre jársz, mindig ott lesz veled.

**Emlékét kegyelettel őrzik: Mária és Éva**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól, nagyapánktól és dédapánktól



**VEREBÉLYI Istvántól**  
(1933-2017)

Csak állunk a sírodnál, szemünk könnyben áll, s nincs kinek elmondani, ha valami fáj.

Téged feledni nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélküled.

**Emlékét örökké megőrzi fia, Sándor családjával**



Temetkezési vállalat, Néppront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLÉKEZÉS



**VEREBÉLYI István  
Kovács**  
(1933-2017. 3. 17.)



**FEKETE András**  
(1954-2017. 3. 20.)  
temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy nincs közöttünk



**KOCSICKÁNÉ  
VARGA Katalin**  
(1935-2007)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek.

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, drága emléked és hiányod szívünkben örökké él.

**Lányod, vejed és unokáid, Zsanett és Ronald**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk



**FEHÉR Mihály**  
(1934-2011)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki.

Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

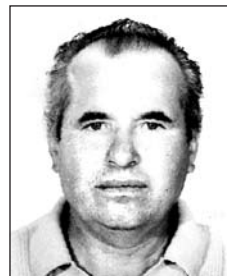
**Emléked őrzik: feleséged, fiad, menyed és unokáid családjukkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve és 14 éve, hogy drága szüleink itt hagytak bennünket



**MAGYARNÉ  
KELEMEN Julianna**  
(1941-2007)



**MAGYAR Szilveszter**  
(1930-2003)

Ők meghaltak... mi élünk tovább.

Hiányoznak, de az idő múlik...

elraktározzuk a fájdalmainkat... valahol... jó mélyen.

S, mintha már könnyebb lenne...

Aztán egyszer csak előjön

és hangtalanul tör fel a kimondatlan mondat:

a drága szüleinket akarjuk látni, hallani, átölelve pusziolni!

Ha máshogy nem, legalább az álmunkban gyertek el, szóljatok hozzánk... és öleljetek át...

**Fiuk, lányuk, menyük és unokáik:  
Regina, Krisztina és Dávid**

## Miserend

**24-én**, pénteken 17 órakor: egy szándékra.

**25-én**, szombaton, Gyümölcsoltó Boldogasszony főünnepén 8 órakor a Telepen: a Szűzanya tiszteletére a telepi rózsafizér társulat szándékára, 10 órakor a plébániatemplomban: a Szűzanya tiszteletére, a Miasszonyunk Világi Rendje élő és elhunyt tagjaiért.

**26-án**, Nagyböjt 4. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Ádám Zoltán, a Kocsicska és az Ádám család elhunyt tagjaiért, 10 órakor: halálból egy szándékra.

**27-én**, hétfőn, a Szent Rozália plébániatemplom felszentelésének évfordulóján 8 órakor: egy szándékra.

**28-án**, kedden 8 órakor: †Fábián Mihály.

**29-én**, szerdán 8 órakor: egy szándékra.

**30-án**, csütörtökön 17-kor: egy szándékra.

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

#### Szerb liga – Vajdasági csoport SLOGA–BÁCSKA 1901 (Szabadka) 0:0

A hazaiak közelebb voltak a győzelemhez, de nem sikerült begyűjteniük a három bajnoki pontot. A szabadkaiak azért jöttek Temerinbe, hogy kiharcolják a döntetlent és a jó védekezésnek köszönhetően ez sikerült is nekik. A vendéglátóknak több helyzetük volt, Đokić és Svitic is kecsesítő lehetőséget puszkázott el, ugyanis közelről löttek a kapu mellé.

A Sloga a 16. bajnoki találkozóján már a nyolcadik döntetlenjét játszotta. A kolóniaiak ezen a hétvégén a táblázaton második Bratstvo ellen játszanak Prigrevicán.

#### Vajdasági liga – Déli csoport INDEX (Újvidék)–MLADOST 0:1 (0:1)

Folytatta győzelmi sorozatát a járeki csapat, amely vasárnap délelőtt már a 4. percben tizenegyeshez jutott, de azt Runjevac kihagyta. Nem sokkal később a vendégek mégis megszerezték a vezetést, nem is akármilyen módon, mivel a 11. percben Todorović szögletből talált be az újvidékiek kapujába. Mint később kiderült, ez a gól győzelmet ért.

A Mladost megőrizte hat pontos előnyét a táblázaton a második helyezett újvidéki Kabel előtt. Szombaton a belegiši Hajduk érkezik Járekre.

#### Újvidéki liga

#### ŠAJKAS 1908 (Kovilj)–TSK 2:2 (1:0)

Nem sikerült győzelemmel kezdeni a tavaszi idényt a TSK-nak, ugyanis a téli szünet utáni első mérkőzésén döntetlent játszott a táblázaton 14. kovilji csapattal. A temerinieknek a 48. percben sikerült először kiegyenlíteniük, amikor Varga egy szöglet után fejtelt a hálóba. A 88. percben egy másik háttér, Miljanović egyenlített ki 2:2-re, ő mintegy 20 méteres távolságból lött a kapura, amivel a vendégek döntetlenre mentették a találkozót.

A TSK negyedik a táblázaton. Vasárnap 15 óra 30 perces kezdettel a stepanovićevói Omladinac vendégszerepel a vásártéri pályán.

**TSK:** Zukić, Knežević, Varga, Miljanović, Bjelajac, Marković, Tomić, D. Kozomora, S. Rosić, Perendić, Pupovac.

#### BAČKA (Đurdevo)–SIRIG 1:1

Bármennyire is furcsa, de a szőregiek az első döntetlenjüket játszották a 2016/2017-es bajnokságban. A következő fordulóban az utolsó előtti mošorini Miletic vendégszerepel Szőregen.

### KÉZILABDA

#### Első női liga – Északi csoport TEMERIN–MLADOST (Szerbcsernye) 30:19 (15:8)

A hazaiak gyorsan jelentősebb előnyre tettek szert, majd könnyen begyűjtötték a bajnoki pontokat. Ez elsősorban Nataša Lovrićnak köszönhető, aki 13 gólt lőtt. A Temerin a következő fordulóban a Halász Józseffel játszik Adán.

#### Második férfi liga – Északi csoport

#### SLAVIJA (Újvidék)–MLADOST TSK 31:23 (16:13)

Négy találkozót játszott eddig a tavaszi idényben a járeki együttes, de egyszer sem sikerült nyernie. A következő fordulóban a regőcei Dalmatinac lesz a Mladost vendége.

### TEKE

#### Első vajdasági liga

#### TSK–ŽELEZNIČAR (Indija) 2:6 (3004:3082)

Nem sikerült győzelmet aratniuk a 19. fordulóban a temerinieknek. Egy-egy pontot csak Majoros János és Varga László tudott szerezni. Csapatunk ezen a hétvégén a külai Hajduk vendége lesz.

**TSK:** Majoros J. 543, T. Marković 471, D. Tomić 492, Tóth T. 484, Kurcinák G. 512, Varga L. 502.

**ŽELEZNIČAR:** Capek és Dubajić 485 (225+260), Milivojević 520, Mandić 543, Bajić 497, Đokić 488, Kolić 549.



Tovább folytatja kiváló szereplését a TSK 2005/2004-es labdarúgó korosztálya. A téli szünetet kihasználva, különböző teremlabdarúgó tornákon és ligában szerepelve öregbítették a TSK Labdarúgó Klub hírnevét. Meghívásos teremlabdarúgó tornákon vettek részt Tótfaluban, Adán, Moholon és Becsén. Kiváló játékokkal és a közönség elismerésével szerezték meg az első helyet Tótfaluban, Adán és Moholon. Egyedül Becsén nem sikerült az éremszerzés, mivel a legjobb négy közé jutás alkalmával, a büntető rúgások gyengébb értékesítésében alul maradtak.

A meghívásos tornák mellett csapatunk részt vett az Újvidéken hétvégénként lebonyolított Liga buducih šampiona elnevezésű bajnokságban, melyet a Het-trik balonban játszottak. Ebben a bajnokságban az újvidéki Vojvodina csapatán kívül részt vett mindegyik ismertebb újvidéki labdarúgó klub 2004-es foci nővendék csapata és a magán fociiskolák csapatai.

A TSK labdarúgói messzemenően a legjobb benyomást kelteve, tetszetős játékkal és 16 győzelemmel, egy döntetlennel és mindössze egy vereséggel szerezték meg az érte járó serleget. Az első hely elnyerése egyben azt is jelentette, hogy jogot szereztek az országos döntőn való részvételre, melyet májusban Zlatiborban rendeznek meg. Kívánunk kis labdarúgóinknak további kiváló szerepléseket, hogy a jó eredmények és sikerek elérésével a jövőben még sok örömet szerezhessenek a temerini labdarúgó-kedvelőknek.

U. Z.

### ASZTALITENISZ

#### Első férfi liga

#### TEMERIN–ŽELEZNIČAR (Niš) 3:4

Meglepetés történt vasárnap este a helyi sportszarnokban, csapatunk ugyanis a 15. fordulóban kikapott a táblázaton utolsó előtti nišiektől. Ezzel némileg csökkent az esély, hogy a temeriniek kiharcolják a feljutást, de azért van még esély arra, hogy jövőre a Szuperligában szerepeljenek. A Temerinnek 12 győzelme és 3 veresége van.

**Eredmények:** Pető Z.–Jovanović 3:1, Benkő Á.–Đorđević 2:3, P. Tepić–Ocololjić 1:3, Pető–Đorđević 3:0, Tepić–Jovanović 3:1, Benkő–Ocololjić 0:3, Pető, Tepić–Jovanović, Ocololjić 2:3.

#### Bácskai férfi liga

#### TEMERIN II.–Zsablya 4:0

**Eredmények:** J. Vranešević–Stpenović 3:1, M. Tepić–Trninić 3:2, M. Puhāča–Šilić 3:0, Vranešević, Puhāča–Stpenović, Trninić 3:1.

Bronzérmes lett az elmúlt hétvégén Belgrádban a temerini csapat az országos bajnokságon a fiatalabb serdülők mezőnyében. A csoportban egyaránt 3:0-ra sikerült nyerni a bácskeresztúri Rusin, a zimonyi Stak és a belgrádi Stark ellen. A negyeddöntőben a zimonyi Mladostot múlták felül a fiúk 3:1-re, majd az elődöntőben 3:1-re kikapott a Negotintól. Az ifj. Orosz András, Varga Dániel, Csorba Gergő, Erős Oszkár alkotta csapatot Orosz András vezette.

T. N. T.

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovic Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovic György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >